

베트남의 한국학 및 한국어교육 관련 동향

-하노이국립대학교 외국어 대학을 중심으로-

Tran Thi Huong*

목 차

- I. 들어가는 말
- II. 베트남 대학의 한국어(학) 교육 현황
- III. 베트남 중고등학교에서 한국어 교육 현황
- IV. 하노이국립대학교 외국어대학(하노이국립외대)에서의
한국어 교육 현황
- V. 나가는 말

I. 들어가는 말

현재는 베트남에서의 한국학 및 한국어 교육은 그 어느 때보다도 빠르게 발전하여 베트남 전국에서 결실을 맺고 있다. 양국 간의 정치·경제적 협력관계가 한 차원 높은 단계로 발전함에 따라 문화 교육 영역에서의 교류와 민간부문에서의 교류 역시 활발해지고 있다. 이에 따라 한국어 능력 보유자

* 베트남 하노이국립대학교 외국어대학(ULIS) 한국어 및 한국문화학부 교수,
tranhuong35@gmail.com
DOI URL: <http://dx.doi.org/10.17792/kcs.2020.39..213>

에 대한 수요가 많아지고 있고, 특히 고급 한국어 능력을 보유한 인력에 대한 수요가 급증하고 있다.

2017년 통계에 따르면 베트남 전국에 한국어 전공이 개설된 대학의 수가 총 23개교인데 비해 2020년 현재 한국어 교육이 이루어지는 대학의 수는 35교로 증가했다. 이 사실만 보더라도 베트남에서의 한국어 교육의 급속히 발전했음을 알 수 있다. 3년 만에 학생 수도 9,600명에서 17,000명으로 늘어났다고 한다. 뿐만 아니라 사설학원이나 세종학당에서 한국어를 학습하고 있는 사람의 숫자도 날로 증가하고 있다.

한편 베트남 내 한국학 연구를 위하여 동북아 연구소 산하 한국학센터, 하노이국립대학교 외국어대학(이하 ‘하노이국립외대’) 산하 한국학센터 등 다수의 한국학 센터가 설립되어 있다. 또한 한국어와 한국학 전공과 관련된 베트남인 교수와 박사들이 모여 2011년에 한국학술연구회를 설립하여,¹⁾ 베트남 내 한국 연구 분야를 주도하고 있다. 여기서의 한국어(학) 분야의 중요한 성과들은 많은 분야에서 인재를 양성하면서 양국 간의 광범위한 협력에 큰 기여를 해오고 있다.

Ⅱ. 베트남 대학의 한국어(학) 교육 현황

2020년 11월 기준으로 한 한국국제교류재단 하노이 사무소에서 발표한

1) 베트남 한국 학술 연구학회는 2011년 2월 24일 베트남 내무부에 정식으로 등록되어 (등록 번호 168 QD-BNV) 설립되었다. 한국학연구학회는 한국학 연구, 보급 및 교육 분야에서 자발적으로 활동하는 베트남 전문가들의 사회·전문 단체이다. 연구학회 집행위원회의 주요 인사는 하노이 국립대학교-인문사회과학대, 하노이 국립대학교-외국어 대학, 호치민 국립대학교-사회 과학 및 인문 대학과 같은 베트남 주요 명문대학에서 오랜 기간 한국학을 교육 및 연구한 전문가를 주축으로, 각 대학 및 전문대학의 강사, 연구원 등이 참여하고 있다.

조사 자료에 의하면 베트남에서 총 30개 대학교에서 한국어 및 한국학 교육이 이루어지고 있는데, 대학별로 전공 및 전공 설립현황은 다음과 같다(표 1).

<표 1> 베트남 소재 한국어(학) 개설 대학 현황²⁾

순서	지역	대학명 (학교 <i>website</i>)	학부/학과	전공	전공 설립 연도
1	북 부	하노이국립대학교- 인문사회과학 대학(USSH-VNU) http://ussh.vnu.edu.vn/	한국학과 (동방학부)	동방학	1993
				한국학	2019
2		하노이국립대학교- 외국어대학(ULIS-VNU) http://en.ulis.vnu.edu.vn/	한국어 및 한국문화학부	한국어(통번 역)	1996
				한국어학	
				한국학	2017
				한국어교육학	2016
3		하노이대 (HANU) www.hanu.vn	한국어과	한국어	2002
4		탕롱대학교(TLU) https://thanglong.edu.vn/	한국어과	한국어학	2016
5		타이응웬외국어대학교(TNU) http://sfl.tnu.edu.vn/	동방문화 및 언어학과	한국어	2017
		타이응웬경제기술전문대학교 http://tec.tnu.edu.vn/	한국어학부 (전공)	한국어	2014
6		다인남대학교 http://dainam.edu.vn/vi	한국어문화학 과	한국어	2019
7		하노이공업대학교	한국어 및	한국어 및	2018

2) 한국어 전공이나 한국학 전공하는 학생을 모집한 학교명단이다. 한국어를 제2외국어로 교육하는 대학교를 제외했다.

		https://www.hau.edu.vn/en	한국문화학과 (외국어 학부)	한국문화	
8		하롱대학교 https://uhl.edu.vn/	한국어과	한국어	2019
9		박하기술전문대 https://bhu.edu.vn/	한국학과	한국어	2006
10		하노이폴리텍대학 http://bachkhoahanoi.edu.vn/en/	한국어문화 학과	한국어	2014
11	중 부	다낭대학교- 다낭 외국어대학 http://ufl.udn.vn/eng/	일-한-태학과 한국어전공	한국어	2002
12		(다낭) 동아대학교 https://donga.edu.vn/	한국어문화 학과	한국어 및 한국문화	2020
13		후에대학교- 후에 외국어대학 https://hucfl.edu.vn/vi/	한국어와 한국문화학과	한국어 및 한국문화 통번역	2004
14		태평양 대학교 http://www.pou.edu.vn/	한국학과 (동방학부)	한국학	2017
15	남 부	호치민국립대학교 - 인문사회과학대학 http://en.hcmussh.edu.vn/	동방학과	동방학	1994- 2017
			한국학과	한국학	2017- 현재
16		호치민외국어정보대학교(HUF LIS) https://hufit.edu.vn/	한국학과 (동방학부)	한국학	1994
17		홍방대학교(HIU) https://hiu.vn/	한국학과 (외국어학부)	한국학	1999
18		락홍대학교 https://lhu.edu.vn/	한국학과 (동방학부)	동방학	2003
19		달랏대학교 http://english.dlu.edu.vn/	한국학과	한국학	2004
20		번히엔대학교 https://www.vhu.edu.vn/	한국학과 (인문과학학부)	인문과학	2007

21		응웬땃타잉대학교 https://ntt.edu.vn/	한국어학과 (동방학부)	한국어	2018
22		바리어.땡따우대학교 https://bvuu.edu.vn/	한국학과 (동방학부)	동방학	2014
23		호치민기술대학교(HUTECH) https://www.hutech.edu.vn/	한국학과 (동방학부)	동방학	2015
			한국어과	한국어	2018
24		호치민사범대학교(HCM-UP) https://hcmue.edu.vn/vi/	한국어과	통번역 관광	2016
25		변랑대학교 https://www.vanlanguni.edu.vn/	한국학과 (동방학부)	한국학	2017
26		FPT 대학교(컨터) https://cantho.fpt.edu.vn/	한국어과	한국어	2017
27		Yersin대학교 https://yersin.edu.vn/	한국어과	한국어	2019
28		호치민경제재정대학교 (UEF) https://www.uef.edu.vn/	국제 언어 및 문화학과	한국어	2019
29		투득기술대학교 http://tdc.edu.vn/	한국어학과	한국어	2019
30		호치민경영 기술 피나넷스(VINATEX) http://vetc.edu.vn/	외국어와 컴퓨터공학과	한국어	2019

베트남 대학에서 한국어(학) 교육은 (1) 한국어 교육 (2) 한국학 교육 (3) 한국어 및 문화 교육 등 크게 3가지 범주로 구분될 수 있다. 구체적인 분류는 다음과 같다(표 2).

<표 2> 교육 전공별 대학 분류³⁾

주 교육전공별 대학 분류		
한국학	한국어	한국어 및 문화
하노이국립대학교 인문사회과학대	하노이대학교	하노이국립대학교 외국어대
호치민국립대학교 인문사회과학대	탕롱대학교	후에외국어대학교
홍방대학교	다낭외국어대	하롱대학교
호치민기술대학교	타이응웬대학교	하노이공업대학교
바리어붕떠우대학교	백과전문대	반히엔대학교
반랑대학교	호치민사범대학교	
락흥대학교		
호치민외국어정보대학교		

한국학 위주로 교육하는 대학은 대부분 오랜 역사를 가진 대학으로, 연구자 양성을 목적으로 한국학 관련 과목을 교육하고 있다. 그러나 표1에서 볼 수 있는 것처럼 이들 대학은 대부분 호치민 소재 한국학과(학부)로, 초기에 설립된 교육 기관들의 교육과정을 본받아 신설한 한국어(학) 교육기관이라고 할 수 있다. 특히 국·공립대학이 아닌 사립대학으로 연구보다는 한국어 교육 및 유학 중심으로 교육과정을 운영하고 있다. 한국어 위주로 하는 대학은 통·번역사 양성을 교육의 주된 목표로 정하여, 실무 교육에 중점을 두고 있다. 한편 하노이국립외대 등 한국어 문화 학부를 보유한 대학들은 한국어와 한국학 둘 다를 교육하며, 세부 전공으로 통번역, 한국학, 관광 등을 개설하고 있다.

3) Tran Thi Huong, "Current Situation and Prospects of Korean Education and Research in Vietnam," *Journal of Korean Language Education* 31-2, 2020, pp. 257-274 참조 및 업데이트함.

현재까지 베트남 소재 대학의 한국학과와 한국 학부의 강사 수는 총 200여 명 정도이며, 전국의 한국어 학습자는 약 17,000명(정규과정 학생, 복수전공 학생, 제2외국어 선택 학생, 비정규 학생 등을 포함)에 달한다.⁴⁾

현재 베트남 소재 대학에서 한국어 전공 졸업생들은 거의 100% 취업할 수 있고, 상당히 높은 급여를 받고 있다.⁵⁾ 매년 베트남 주요 대학의 한국어학과에 지원하는 신입생 수는 폭발적으로 늘어나고 있으며 다른 학과에 비해 높은 입학점수를 보이고 있다(표 3).

<표 3> 주요 대학 입학 점수 통계 표-북부 주요 대학을 중심으로

순번	대학	2018년	2019년	2020년	비고
1	하노이대학교	31.37	33.85	35.38	40점 만점
	하노이대학교(특수반 CLC)		32.15	33.93	
2	하노이국립인사대	22.25 (동방학)	24.75 (동방학)	30 (한국전공)	30점 만점
3	하노이국립외대	33.00	32.77	34.68	40점 만점
	하노이국립외대 (특수반 CLC)	28.00			
	하노이국립외대 (한국어 교육전공반)	31.50	34.08	35.87	40점 만점
4	다낭대학교 외국어대학	21.71	23.58	25.42	30점 만점
	다낭대학교 외국어대학 (특수반 CLC)	19.56	22.06	24.39	
5	호치민국립대학교 인문사회과학대학	22.25	23.45	25.2	30점 만점

4) 하노이국립대학교 외국어대학, 『2020년 베트남 세종학당 워크숍 자료집』, 2020에 실린 류 뚜언 아이нг 박사의 발표문 참조.

5) 최근 필자가 한국어 전공자 754명을 대상으로 조사한 결과에 따르면 현재 받고 있는 평균 월급은 약 천 만동에서 천5백 만동으로 나타나고 있다. 또는 70% 이상 한국어 전공 학생이 한국회사에 취업하며 15% 정도 한국유학, 그리고 15% 정도 졸업생은 프리랜서로 진로가 나타나고 있다.

필자가 17개 주요 학교에 설치된 한국어(학)과(학부)에서 한국어 교재를 비롯한 한국학에 관련 교재 사용 및 개발 현황을 조사한 결과는 다음과 같다(표 4).

<표 4> 베트남 대학의 한국어(학) 교재개발 현황

순서	교육기관명	한국어 교재명	한국어 교육 기간	비고
1	하노이국립대학교 -외국어대학	· 고려대 재미있는 한국어 · 경희대 한국어 · ULIS 한국어 · 3C, 4C 한국어 · 베트남인을 위한 종합한국어	1학년~ 2학년	자 체 개 발 : ULIS 한국어, 3C, 4C 한국어, 베트남인을 위 한 종합한국어: 제 2 외국어 로 써 한국어 학생 을 대상으로 함
2	하노이국립대학교 -인문사회대학	· 베트남인을 위한 종합한국어	1학년~ 4학년	-
3	하노이대	· 베트남인을 위한 종합한국어	1학년~ 2학년	-
4	하노이공업대	· 경희대 한국어 · 고려대 한국어	1학년~ 2학년	-
5	탕롱대	· 경희대 한국어	1학년~ 2학년	-
6	다낭대학교 -외국어대학	· 정규학생 : 연세대 한국어	1학년~ 3학년	특수 교육과정: 서울대 한국어
7	후에대학교 -외국어대학	· 2020년~현재까지 서강한국어	1학년~ 3학년	2021년: 이화 여대 한국어로 전환예정
8	달랏대학교	· 서울대 한국어	1학년~ 3학년	-
9	호치민국립대학교 -인문사회과학대학	· 경희대 한국어	1학년~ 4학년	-

10	호치민기술대학교	· 경희대 한국어 · 연세대 한국어	1학년~ 4학년	부교재: 베트남 인을 위한 종합 한국어
11	홍방국제대학교	· 경희대 한국어	1학년~ 3학년	-
12	호치민정보 외국어대	· 연세대 한국어	1학년~ 3학년	-
13	호치민사범대학교	· 경희대 한국어	1학년~ 3학년	-
14	호치민락홍대학교	· 경희대 한국어	1학년~ 3학년	-
15	바리어땡다우 대학교	· 서강대 한국어	1학년~ 2학년	-
16	번히엔대학교	· 경희대 한국어	1학년~ 4학년	-
17	번랑대학교	· 경희대 한국어	1학년~ 4학년	-

<표 4>에서 보듯이 모든 베트남 한국어(학)과(학부)는 설립했을 때부터 지금까지 한국에서 출판된 한국어 교재를 주교재로 사용하고 있다. 그중에서는 ‘경희대학교 한국어’를 가장 많이 사용하고 있으며 다음으로 베트남인을 위한 종합한국어, 서강대 한국어, 연세대 한국어, 서울대 한국어, 고려대 한국어 등의 순으로 사용하고 있다. 최근에는 Learn Korean with BTS와 같은 특수 교재를 사용하기도 한다. 베트남에서의 한국어 교육 역사는 1994년부터 시작되어 지금까지 28년이 지났음에도 불구하고 베트남인 전문가가 한국어 교재를 개발한 사례가 없다는 것은 진지하게 고민해 봐야 할 문제라고 할 수 있다.⁶⁾

6) 2018년부터 2020년까지 하노이국립대학교 외국어대학 한국어 및 한국문화학부 강사진이 주도하여 한국어 1, 2권을 개발하여 하노이국립대학교 차원의 심사를 마쳤으며, 현재 한국어 3의 원고 집필이 완료되었으나, 아직 심사는 진행되지 못한 상태이다. 본 한국어 교재를 위한 예산 지원이 이루어져서 출판이 이루어지면, 베트남인 전문가

베트남 주요 대학교의 한국어(학) 교육과정을 분석한 결과는 다음과 같다. 먼저 저학년인 1, 2학년 4학기 동안 한국어를 집중적으로 교육하는 대학으로 하노이국립외대, 하노이대, 탕롱대, 바리어뽕더우대가 있다. 나머지 학교들은 대부분 1학년부터 3학년, 또는 4학년까지 골고루 한국어를 교육시키면서 전공과목을 함께 교육하고 있다. 2년 동안 집중적으로 한국어를 교육하는 교육과정과 1학년부터 3, 4학년까지 거쳐 한국어를 교육하는 교육과정은 어느 쪽이 더 효과적인지 정확한 통계가 없습니다만 한국어 교육 기간이 너무 길면 다른 전공과목의 교육을 실시하는데 악영향을 줄 수 있다고 본다. 한국어를 한국어 교재 및 한국어 과목들을 통해서뿐만 아니라 한국문화, 한국역사, 한국 경제-정치 등 여러 전공과목을 통해서도 지속적으로 학습시킬 수 있다고 생각하기 때문이다. 한국어를 저학년 때 집중적으로 교육하는 교육과정의 실시 및 졸업 조건으로 한국어 고급 수준의 도달을 졸업 조건으로 하는 문제에 대해서는 뒤에서 언급하고자 한다.

주요 대학들의 한국어(학)과(학부)의 교육과정을 검토한 결과 대학별 한국어 및 한국학 관련 과목 수, 및 요구 학점 수는 다음과 같다(표 5).

<표 5> 베트남 주요 대학의 한국어(학) 교육과정 현황

순서	교육기관명	주전공	한국어 교육 학점 수	교육과정의 총 학점	한국학에 관련 주요 교과목
1	하노이국립대학교-외국어대학	한국어학/통번역/한국어(경제학 지향 교육과정)/한국학/한국어 교육학	40 (총 1110 수업 시간에 해당함)	152	한국어학 개론 1, 2(음운론, 의미론, 어휘론, 통사론, 대조언어학 등); 한국학 1, 2; 언어문화; 한국문학 1, 2; 통번역(이론, 실습, 고급); 한국정치경제, 사무한국어, 문화간커뮤니케이션 등

가 집필 및 발행하는 최초의 한국어 교재가 될 것이다.

2	하노이 국립 대학교 -인문 사회대학	한국학	22	153	Korea Introduction of Korean Studies; Geography of Korea; Korean History; Korean Culture; Intensive Korean of Business; Intensive Korean for Social-Politics; Translation Theory of Korean-Vietnames; Modern Theory of Korean Language; International Relations of Korea, ⁷⁾ etc.
3	하노이대	한국어	49	-	한국어학개론(음운론, 문법론, 어휘론, 대조언어학, 한국문화); 한국문학; 통번역 등
4	탕롱대	한국어	32	-	한국학; 한국문학; 한국어학개론(문법론, 음운 및 어휘론); 통역, 번역; 경제-무역 한국어; 관광 한국어; 한국역사, 한국 경제; 대조언어학 등
5	다낭 대학교 -외국어 대학	한국어	46	130	한국어학개론(음운론, 어휘론, 한자), 한자, 한국문화문명, 한국문학, 통번역이론(실습), 여행한국어, 비즈니스한국어, 과학기술 한국어, 사무한국어 등

7) 과목 대부분은 베트남어로 강의된다.

6	후에 대학교 -외국어 대학	한국어 통번역	44	141	한국문화문명; 한국문학사; 통역실습1,2; 통역이론1,2; 언어-사회학; 한국지리; 한국어회론; 문화간커뮤니케이션; 비즈니스한국어; 관광한국어; 사무한국어; 화용론; 한국어 커뮤니케이션 등
7	달랏 대학교	한국학	-	-	고급 한국어, 한국역사; 비즈니스한국어; 신문 한국어; 한국어 문법
8	호치민 국립 대학교- 인문사회 과학대학	한국학	56	140	한국학; 문화간 커뮤니케이션; 통번역; 한국문학; 한국문화; 한국역사 등
9	호치민 기술 대학교	한국어	45	131	Korean Grammar 1-5; Introduction to Korean Linguistics; Korean Morphology; Korean Phonology; Korean Lexicology; Theories of Korean Translation and Interpreting; History of Korea; Korean Culture and Society; Korean Literature, etc.
10	호치민 정보 외국어대	한국학	40	141	한국어 Present skill, 한국문화-사회 담화; 한국 문화-사회 듣기(읽기); 고급 한국어 문법; 한국시사 듣기

11	호치민 사범 대학교	한국어 및 한국문화	60	135	한국어학개론(음운론, 어휘론, 문법론); 한국문화; 한국문학; 대조언어학; 한국기업문화; 한국역사; 통번역이론(실습); 문화간 커뮤니케이션 등
12	바리어 뽕다우 대학교	한국어	54	157	한국지리; 비즈니스 한국어 1, 2, 3; 한국문화-사회, 한국문화 문명; 한국역사; 한국경제; 한국문학; 통번역실습 1, 2 등
13	락홍 대학교	한국학	68	124	한국학; 한국문화와 역사; 한국 인류-문화-사회; 비즈니스 한국어; 한국어 통역 Skill; 번역 등

<표 5>를 통해서 확인할 수 있듯이 교육 기관별 교육과정의 한국어(학) 교육시간은 모두 다른 것으로 나타나고 있다. 입학생의 수준 및 교육 기간 또는 배정 교육과정에 따라 학습자의 한국어(학) 수준 및 능력에 차이가 나타날 수 있다. 그러나 한국학에 관련 과목명이나 과목 수에 관련 차이가 많이 나타나고 있다. 각 대학교의 한국어(학) 교육과정을 분석을 통해서 공통으로 개설되어 있는 과목명을 쉽게 파악할 수 있다. 따라서 효율적인 교육방안 및 교육과정을 서로 공유하는 것이 중요하다고 생각한다. 특히 신설된 교육기관일수록 공유의 필요성이 크다고 생각한다.

위에서 언급한 것처럼 베트남에는 30여 개 대학에서 한국어 및 한국문화, 또는 한국학 전공 교육이 이루어지고 있으나, 한국어 교재는 물론이고, 한국어학이나 한국학에 관련된 이론을 다룬 교재가 개발되지 못한 실정이다. 교재개발은 높은 전문성, 높은 한국어 구사 능력과 무엇보다도 많은 재정적 부담을 요하는 일이나, 베트남 내 한국어(학) 교육 발전의 기본을 마련하는 측면에서 더 이상 지체하거나 포기할 수 없는 일이다.

Ⅲ. 베트남 중고등학교에서 한국어 교육 현황

베트남에는 국가계획외국어위원회 주관으로 베트남 중고등학교에서의 한국어 교육사업을 다음과 같이 추진해 왔다.⁸⁾

- 2017년 : 중고등학생을 위한 제2외국어로서의 한국어 교육과정 개발 완료
- 2018년 : 중고등학생을 위한 제2외국어로서의 한국어 교육과정 심사 완료 및 공개 발표
- 2019년 : 베트남인 학습자를 위한 한국어 능력시험 3급~5급 개발 완료
- 2017~2020년 : 중고등학생을 위한 제2외국어로서의 한국어 교재로 6, 7학년(익힘책, 강사 지침서 포함), 8학년(학생용 한국어 교재), 9학년, 10학년(익힘책, 강사 지침서 포함)용 교재 등이 개발 완성되어 출판될 예정임. 주 호치민 한국어교육원의 지원으로 6학년 학생부터 8학년 학생까지의 한국어 익힘책 개발 사업 진행(베트남 교육부의 교과서 편찬 사업과는 독립적으로 진행됨)
- 2020년 12월 : 제1외국어로서의 10년제 한국어 교육과정(의무교육과정-초·중·고등학교 일반교육과정) 개발 완료. 예선 심사 통과

2016년 당시 한국어를 베트남 중학교에서 제2외국어로 교육하게 되었을 때 약 800명의 학생이 수강 신청을 하였다. 고등학교에서의 한국어 교육은 잠시 중단되었으나, 하노이 소재 2개 중학교 및 호치민 소재 4개 중고등학교에서는 지속적으로 한국어 교육이 진행되어 왔다. 한편 2019년 하노이국립외대에 부속 외국어 중학교가 설립되어 하노이국립외대 부속 외국어 고등학교에서는 한국어를 전공으로, 하노이국립외대 부속 중학교에서는 한국어를 제2외국어로 교육되고 있다. 부속 외국어 고등학교의 경우 총 200여 명의

8) 하노이국립대학교 외국어대학 한국어 및 한국문화 학부 교수진은 본 사업을 주요 역할을 담당하고 있다.

학생이, 부속 중학교에는 27명의 학생이 한국어를 공부하고 있다. 2020년까지 베트남 전국의 중고등학교에서 한국어를 선택하여 공부하는 학생 수는 1,500명이 넘는다는 통계가 나와 있다.⁹⁾

1. 제1외국어로서의 10년제 한국어 교육과정 (의무교육과정-초·중·고등학교 일반교육과정)에 대한 소개

한국어 일반교육과정은 학생들의 습득 능력에 맞게 선별된 주제와 지식(음운, 어휘, 문법)으로 구성되며, 이는 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 등 다양한 능력을 훈련하고 복습하는 과정에서 내재화된다. 또한 언어적 지식과 의사소통기능은 구체적 의사소통의 단위 및 일반교육과정의 대상인 학습자에 적합한 대주제와 소주제를 교육하며 베트남 6급 외국어 능력 프레임워크가 요구하는 종합적 지식을 제공한다. 이러한 학습 과정의 목표는 학습수준별로 설계되며 초등학교 졸업 시까지 제1급, 중학교 졸업 시까지 2급 그리고 고등학교 졸업 시까지 3급에 상당하는 능력을 도출하는 것이다. 총 학습 과정은 복습시간과 시험평가를 합해 총 1,115교시(각 교시는 45분)로 구성된다. 1급, 2급, 3급 등 각 급수별로 각각 420교시, 420교시와 315교시를 이수한다.

한국어 일반교육과정은 교육부의 종합 일반교육과정의 기본방향을 반영하며 다음의 주요 내용으로 구성된다. 초등학교에서의 한국어 교육과정은 3학년부터 5학년까지 진행하며 듣기·말하기·읽기·쓰기 영역을 동시에 교육하되 그 중 말하기와 듣기를 중심으로 교육함으로써 기본적인 의사소통능력의 형성과 발전에 초점을 맞춘다. 중학교에서의 한국어 교육과정은 지속적으로 의사소통능력을 함양함과 동시에 학습자의 사고능력을 향상시킨다. 또한

9) 하노이국립대학교 외국어대학, 『2020년 베트남 세종학당 워크숍 자료집』, 2020에 실린 켄 티 호영 발표문 재인용.

베트남은 물론 한국을 비롯한 세계 각국의 문화·사회 등에 대한 이해도를 높이는 데 도움을 주도록 유도한다. 고등학교에서의 한국어 교육과정은 초등학교와 중학교에서 학습한 한국어를 바탕으로 지속적으로 한국어 의사소통 능력을 함양하여 평생 한국어 활용능력과 미래 업무능력 향상 등을 목표로 한다.

2. 본 교육과정 수립 관점

한국어 일반교육과정은 교육관점, 목표, 핵심능력과 자질에 대한 기준, 교육계획 등 베트남 교육훈련부의 종합 일반교육과정에 규정된 기본방향을 따른다. 또한 이에 관한 교육내용, 방법, 평가기준과 교육과정진행 조건 등에 관한 가이드라인과 외국어 과목의 교육방향을 준수한다.

1) 본 교육과정은 교육과학, 심리학, 언어학, 외국어 교수방법론 등에 관한 이론과 최신 연구결과를 기반하여 베트남의 외국어과목 강의계획 수립 경험 등과 외국어교육을 비롯한 교육분야의 세계적인 추세를 반영한다. 이와 함께 베트남의 문화적 특성과 사회·경제적 여건 그리고 교육현황 등을 고려하여 다양한 학습대상의 배경과 학습능력 등 다각적 측면에서 접근하도록 설계된다.

2) 본 교육과정은 학습자들의 학습환경과 생활에 의미 있고 밀접한 연관이 있는 대주제와 소주제로 구성되어 학습수준별로 요구하는 의사소통능력 향상에 부응한다. 각 대주제와 소주제는 민족과 세계의 문화적 특성을 반영 하며 동일한 성격의 내용은 학년 수준이 높아짐에 따라 보다 폭 넓고 깊이 있게 가르치는 나선형 교육 원칙을 적용함으로써 학습자의 의사소통능력을 향상하는 것을 목표로 한다.

3) 본 교육과정은 학생의 학습활동을 중심으로 설계된다. 학습자가 학습과정에 창조적이고 적극적으로 참여하는 과정을 통해 한국어 구사능력을 향상시킨다. 교사가 수업진행자로서 지식을 전수하고 언어 복습 과정에 학생들의 참여를 최대한 유도하며 단계적으로 독학능력을 높이도록 지원해 준다.

4) 본 교육과정은 학년별, 학습수준별에 따른 구사능력(듣기·말하기·읽기·쓰기)에 관한 요구사항을 규정함으로써 초·중·고등학교에서 이수된 학습내용과의 연결성과 지속성을 보장하는 성취기준을 중심으로 한다. 또한 각 소주제와 대주제 간, 제1외국어와 제2외국어 간, 관련 과목과의 내용을 통합한다. 뿐만 아니라 각 학습수준을 이수하면 학습자들은 ‘베트남인을 위한 6단계 외국어 구사능력 평가기준’상의 어느 단계를 성취한다.

5) 본 교육과정은 다양한 지역의 교육환경을 고려하여, 내용을 정형화하기 보다는 교재 집필진이 자유롭게 내용을 채택하고 교사들이 창조적이고 주도적으로 강의하도록 방향만 제시함으로써 교육의 유연성과 개방성을 보장한다.

IV. 하노이국립대학교 외국어대학(하노이국립외대)에서의 한국어 교육 현황

하노이국립외대에서의 한국어 교육은 1994년 제2외국어로서 시작되었다. 1996년부터 3년제 정규반을 모집하기 시작하며 1997년 베트남 국내 최초로 4년간 한국어 및 한국문화를 전공하는 정규반 33명을 모집했다. 설립 초기에는 러시아학부에 10여 년 동안 소속되었고, 그 후에는 동방학부에 소속되면서 꾸준히 1개 반 약 30여 명의 학생을 모집해 왔다. 2012년 5월부터는 독립된 한국어 및 한국문화학부로 승격되어 모집 학생 수도 증가

되고, 신설 교육과정, 학습자료 개발, 연수과정, 학술활동 등을 진행하여 베트남 내 대표적인 한국어(학) 고등교육기관으로 자리매김하게 되었다. 2019학년도 기준, 누적 졸업생 수는 1,300여 명에 달하고, 현재 재학생 수는 총 800여 명에 이른다. 현재 베트남 내에서 규모도 가장 크고 역사도 가장 오래된 본 한국어 및 한국문화학부는 베트남 교육훈련부 및 하노이국립대학교가 위탁한 여러 중요한 업무를 수행하고 있다. 여러 신설 한국어 교육과정, 교원연수과정과 교과서 및 교재 등의 개발업무를 수행해 왔고 국가 및 국제학술회의 등을 개최해 왔다. 2019학년도에는 한국학중앙연구원의 해외한국학 중핵육성사업, 한국국제교류재단의 E-school사업을 진행하고 있고, 베트남 최초로 한국어학 석사과정을 개설하였다. 또한 베트남 교육훈련부 소속 국가외국어계획운영위원회로부터 베트남 중고등학교 한국어 교육사업의 핵심 업무를 위탁받아 수행하고 있다. 그 업무 중의 하나가 초·중·고등학교 10년제 한국어 교육과정을 개발하는 업무이다. 이 업무를 성공적으로 완수하게 되면 베트남에서의 한국어 교육은 한 단계 더 발전할 것으로 확신한다. 아울러 국가외국어계획운영위원회의 위탁 업무로 한국어 능력시험 3급부터 5급까지의 문항을 개발하였다.

한국어에 능통한 고급 인력에 대한 한국 기업들의 수요와 베트남 북부 지방 소재 한국학 교육·연구기관의 수요를 충족하기 위해서 하노이국립외대는 그 부속 외국어 중고등학교에서 진행되는 한국어 교육과정, 학부의 한국어교육과정, 한국어 교사양성과정, 한국어석사과정 등을 개설하여 중학교부터 대학원까지 체계적인 한국어 교육 체계를 구축해 오고 있다. 뿐만 아니라 한국어 및 한국문화 학부의 강사들도 베트남 교육훈련부의 국가외국어사업을 통해 베트남 중고등학교에서의 한국어 교육 발전에 중요한 역할을 담당하고 있다. 이러한 정규과정의 발전을 기반으로 2011년부터 하노이국립외대는 한국의 문화체육관광부 산하 세종재단이 관리하는 제2 하노이 세종학당이 효율적으로 운영하고 있다.¹⁰⁾

V. 나가는 말

베트남에서의 한국어(학) 교육은 1993년 이래로 많은 성과를 이루었으나 해결해야 할 과제 역시 많다고 생각한다. 특히 한국어 교육에 집중하다 보니 한국어(학) 연구 부분은 상대적으로 발전하지 못한 측면이 있다. 한 단계 높은 수준의 발전을 이루기 위해서는 한국어(학) 연구 부분에 대한 관심과 투자가 이루어져야 할 것으로 판단된다.

베트남에서의 한국어(학) 교육 발전을 위한 방안을 제시해 보고자 한다.

첫째, 대학교 학부 수준에서 한국어 교육을 전공하는 학생의 한국어 능력을 향상할 수 있도록 교육과정 조정 및 교재개발이 필요하다. 이를 위하여 수강 목적과 수준에 적합한 표준적인 교육 교재의 개발이 이루어져야 한다. 베트남 국내의 전문가가 협력하여 베트남 현지 학습자의 교육과정 및 학습목표에 적합한 맞춤형 한국어 한국학 교재를 개발하는 방안을 모색해 볼 수 있을 것이다. 또한 일반인 한국어 학습자들을 위한 수강 목적에 따른 한국어 교재나 세종학당과 같은 학원에서 공부하는 학습자 수준에 맞는 현지화된 맞춤형 교재를 개발할 필요가 있다. 한국어의 전공 학습자와 비전공 학습자, 대학생과 중고등학생 등 그룹별로 나눠 각각의 그룹에 적합한 학습 교재나 교육 프로그램을 제공하는 것이 보다 효과적이라고 생각한다.

둘째, 교육과 병행하여 평가 프로그램이나 시험 문제은행 등도 개발해야 한다. 또한 각 교육기관의 교육과정을 자체평가 결과나 학생들의 평가 결과를 통해서 학교들의 수준을 파악할 수 있을 것이다.

셋째, 베트남의 한국어(학) 교육을 발전시키려면 현지인 베트남 한국어 교원의 역량을 향상시켜야 한다. 젊은 교원들을 위한 교수법이나 논문 작성법 등의 재교육이나 교원 양성 프로그램을 꾸준히 진행할 필요가 있다. 한국어 교원을 희망하는 예비 교사(한국어 전공 교육 전공자)를 위한 방한 연수

10) 2020년 세종학당 워크숍 하노이국립외대 도 뚜언 밍 총장 축사.

프로그램이나 석사과정에 진행할 수 있도록 장학 프로그램도 검토될 수 있다.

넷째, 중고등학교에서의 한국어 교육이 발전할 수 있도록 한국어 교과서 개발에 전문가의 지원이 이루어야 한다.

다섯째, 중고등학교에서 한국어를 선택한 학생들을 위한 한국 문화 체험 프로그램의 지원을 고려할 수 있을 것이다. 요즘처럼 코로나로 인한 면대면 인사교류가 어렵다면 온라인을 통한 베트남 현지 학교 지원이나 행사 개최를 통해 베트남 현지 학생에게 한국 문화를 체험할 수 있는 기회를 제공할 수 있다.

여섯째, 앞에서 언급한 것처럼 현재 베트남 내에는 30여 대학이 한국어 전공 과정을 개설하고 있고, 17,000여 명의 한국어 전공 학생이 공부하고 있다. 그러나 이들을 교육하는 베트남인 전임 강사의 수는 200여 명에 불과하다. 따라서 지금 베트남 한국어 교육에서 가장 시급하게 해결해야 하는 과제는 자격을 보유한 베트남인 한국어 교원을 확보하는 것이다. 이를 위해 베트남인 한국어 교원 양성 프로그램 진행 및 석박사 과정 프로그램을 진행하고 한국어 교원 희망자를 위한 국내외 장학 프로그램과 자격 있는 우수한 한국인 교원 파견프로그램을 강화할 필요가 있다. 만약 코로나 방역으로 인해 한국에서의 파견이 어려우면 현재 베트남 내에 있는 우수한 한국어 교원을 베트남의 각 대학에 파견하는 것을 지원하는 방안을 제의하고자 한다.

일곱째, 베트남 내외의 한국어 교육자와 관리자 간의 소통 및 교류를 강화하기 위하여 베트남 전국 또는 지역 단위로 학술대회나 워크숍 등을 지속적으로 개최할 필요가 있다고 생각한다.

참고문헌

- 다낭외국어대학교, 『2017년 한국어 교육과정』, 2017.
- 바리어붕따우대학교, 『2019년 동방학-한국어전공 교육과정』, 2019.
- 베트남 교육훈련부-국가외국어사업-, 『10년제 한국어 교육과정 초본』.
- 탕롱대학교, 『2017년 한국어 교육과정』, 2017.
- Tran Thi Huong, Nguyen Thuy Duong, 「베트남 내 대학교에서의 한국어 교재 사용 현황 (북부 베트남 소재 대학교를 중심으로)」, 『국제한국어교육학회 제29차 국제학술대회 논문집』, 2019, 1073~1097쪽.
- 하노이국립대학교 외국어대학, 『2018년 한국어 교육과정』, 2018.
- 하노이국립대학교 외국어대학, 『2020년 베트남 세종학당 워크숍 자료집』, 2020.
- 하노이국립대학교 인문사회과학대학, 『2019년 한국학 교육과정』, 2019.
- 한국국제교류재단 하노이사무소, 『베트남 한국어과 현황-조사결과』, 2020.
- 호치민기술대학교, 『2020년 한국어 교육과정』, 2020.
- 호치민락홍대학교, 『2020년 한국어 교육과정』, 2020.
- 호치민사법대학교, 『2018년 한국어 교육과정』, 2018.
- 후에대학교 외국어대학, 『2020년 한국어 교육과정』, 2020.
- Tran Thi Huong, “Current Situation and Prospects of Korean Education and Research in Vietnam,” *Journal of Korean Language Education* 31-2, 2020, pp. 257~274.

Abstract

A STUDY ON THE CURRENT STATUS AND PROSPECTS OF
KOREAN AND KOREAN STUDIES EDUCATION IN VIETNAM

TRAN THI HUONG

Nowadays, Korean language education in Vietnam has been flourishing not only in universities but also in high schools and Middle School. In recent years, the number of Korean teachers and learners has increased dramatically so it can be said that Vietnam is a country that has been developing brilliantly in the field of Korean language teaching among Southeast Asian countries. This paper will review the situation of teaching Korean language at major universities and educational institutions in Vietnam. In other words, it can be affirmed that Vietnam's education and research branch in Korean language and Korean studies has grown beyond the stable threshold and is undergoing a drastic change. The paper also surveyed the curriculum of some typical Korean faculties in Vietnam. From there, analyzing the number of credits in Korean language and the subjects of Korean studies, finding out the common points and characteristics of the Korean studies of Vietnam. The paper also proposed directions and solutions for the development of Korean language education and Korean studies in Vietnam in the future. (Focus to Vietnam National University-University of Languages and International Studies)

Key Words : Vietnam, Korean Education, Korean Studies, Korean Language Education in Middle Schools and High schools, curriculum, Suggestion